

УДК 398.22(=512.157)
DOI 10.25587/15826-9274-1975-f

B. V. Vinokurov
Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова

О СМЫСЛЕ И СУТИ ОДНОЙ ЭПИЧЕСКОЙ ФОРМУЛЫ ОЛОНХО

Аннотация. Целью исследования данной работы является раскрытие смысла и сути одной важной эпической формулы: «Восьмибодная, восьмикрайняя, С распрыми и треволнениями, Нарядная, прекрасная Изначальная, мать родная земля...». Понимание и истолкование этой эпической формулы вызывает споры и разнотечения среди исследователей и переводчиков. Поставленная цель требует решения следующих задач: рассмотрение основных точек зрения, существующих в отечественной литературе по данной проблеме (подходы А. Е. Кулаковского, Г. У. Эргиса, Г. М. Васильева, Д. С. Макарова, Е. С. Сидорова, объясняющие смысл эпической формулы); непосредственное обращение к опубликованным текстам эпических произведений для подтверждения своих тезисов, гипотез; анализ переводов на русский язык эпической формулы в опубликованных текстах, прежде всего, якутского олонхо.

Опираясь на исследования вышеуказанных авторов и считая, что все эти подходы требуют своего дальнейшего развития, автор предлагает свое видение и истолкование этой формулы. Новизна работы заключается в выявлении новых примеров в опубликованных текстах олонхо, в которых Вселенная олонхо, Средний мир характеризуются не только как «восьмибодная-восьмикрайняя», но и как «семибодная-семикрайняя», «девятибодная-девятикрайняя». Автор считает, что при помощи этих эпитетов сказители порой неосознанно, интуитивно выражают представление древних якутов о Среднем мире и Вселенной в целом. Так, например, трехчастная вертикальная (Верхний мир, Средний мир, Нижний мир) и четырехчастная горизонтальная (восток, запад, юг, север) структуры образуют семичастную пространственную структуру Вселенной олонхо. Отмечается, что в мифах, эпических произведениях многих народов мира, в т. ч. долган, эвенков, якутов, четко выделяется центр мира, Вселенной. Вследствие этого, в эпосе появляется представление о девятичастной горизонтальной пространственной структуре Среднего мира (центр, восток, запад, юг, север, юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад). Во многих опубликованных текстах якутского олонхо такое представление находит свое выражение в формуле «Девятибодная-девятикрайняя изначальная мать-земля». Вторая строка эпической формулы – «атааннаах-менгүэннээх» также переводится по-разному: «бранная», «скользкая», «бугристая»; «с распрыми и треволнениями»; «с беспокойной жизнью, с вечными раздорами и неурядицей». Третья строка эпической формулы, «айгыр силик» не вызывает особых споров и переводится всеми примерно одинаково, как «нарядная, прекрасная, разукрашенная роскошной зеленью». Четвертая строка эпической формулы, «аан ий дойду», понимается то как «Вселенная в целом», то как «Средний мир». Автор в своей работе предлагает целостное понимание смысла и сути данной эпической формулы. В своем исследовании автор использует научные методы сравнения, анализа и синтеза.

Ключевые слова: эпос, якутское олонхо, эпическая формула, семибодная-семикрайняя, восьмибодная-восьмикрайняя, девятибодная-девятикрайняя, восьмикрайняя, Вселенная олонхо, Верхний мир, Средний мир, Нижний мир, изначальная мать-земля, нарядная, скользкая, бугристая, Аар Кудук Mac.

V. V. Vinokurov

On the meaning and essence of one epic olonkho formula

Abstract. The aim of the study of this work is to reveal the meaning and essence of one important epic formula: “Eight-banded, eight-edged, With strife and anxieties, Elegant, beautiful Primordial, mother Earth...”. The understanding and interpretation of this epic formula causes controversy and discrepancy among researchers

ВИНОКУРОВ Василий Васильевич – к. филос. н., доцент каф. философии Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова, Якутск, Россия.

E-mail: umu_vvv@mail.ru

VINOKUROV Vasily Vasilyevich – Candidate of Philosophical Sciences, Asst. Prof. of Philosophy Chair, North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia.

E-mail: umu_vvv@mail.ru

and translators. This goal requires the solution of the following tasks: consideration of the main points of view that exist in the domestic literature on this problem (the approaches of A. E. Kulakovskiy, G. U. Ergis, G. M. Vasiliev, D. S. Makarov, E. S. Sidorov explaining the meaning of the epic formula); direct reference to the published texts of epic works, to confirm their theses, hypotheses; analysis of translations into Russian of the epic formula in the published texts of epic works, first of all, of the Yakut olonkho.

Based on the research of the above authors and, considering that all these approaches require their further development, the author offers his own vision and interpretation of this formula. The novelty of the work lies in the fact that the author finds examples in the published olonkho texts where the olonkho Universe, the Middle World are characterized not only as “eight-banded-eight-edged”, but also as “seven-banded-seven-edged”, “nine-banded-nine-edged”. The author believes that with the help of these epithets, storytellers sometimes unconsciously, intuitively express the idea of the ancient Yakuts about the Middle World and the Universe as a whole. So, for example, a three-part vertical structure (Upper world, Middle world, Under world) and a four-part horizontal structure (east, west, south, north) form a seven-part (seven-banded-seven-sided) spatial structure of the Olonkho Universe. Further, it should be noted that in myths, epic works of many peoples of the world, including Dolgans, Evenkis, Yakuts, the center of the world, the Universe is clearly distinguished. As a result, the idea of a nine-part horizontal spatial structure of the Middle World appears in the epic (center, east, west, south, north, southeast, southwest, northeast, northwest). In many published texts of the Yakut olonkho, this idea finds its expression in the statement: “The nine-banded-nine-edged primordial mother Earth”. The second line of the epic formula “ataannaakh-myonguenneekh” is also translated in different ways: “abusive”, “slippery”, “lumpy”, or “with strife and anxieties”, or “with a restless life, with eternal strife and turmoil...”. The third line of the epic formula, “aigyr silik”, does not cause much controversy and is translated by everyone roughly the same, as “smart, beautiful, decorated with luxurious greenery”. The fourth line of the epic formula, “aan iye doydu”, is understood sometimes as “the Universe as a whole”, sometimes as “Middle World”. The author in his work offers a holistic understanding of the meaning and essence of this epic formula. In his research, the author uses scientific methods of comparison, analysis and synthesis.

Keywords: epic, Yakut olonkho, epic formula, seven-banded-seven-edged, eight-banded-eight-edged, nine-banded-nine-edged, octahedral, Olonkho universe, Upper world, Middle world, Under world, primordial mother Earth, smart, slippery, lumpy, Aar Kuduk Mas.

Введение

Якутское олонхо состоит из огромного количества устоявшихся эпических формул, клише, эпитетов, свободно переходящих из одного текста в другой. При помощи этих формул емко, об разно раскрываются содержание и суть эпических явлений, событий, эпическое повествование в целом. Эпические формулы, приобретя форму устоявшихся крылатых выражений, поговорок, передавались из уст в уста, от сказителя к сказителю. В зависимости от ситуации, обстоятельств и аудитории, эти формулы принимали краткий, упрощенный, либо более глубокий, полный, обстоятельный вид. В данной работе рассматривается мировоззренческое содержание одной важной эпической формулы, которая встречается почти в каждом якутском олонхо. Речь идет об эпической формуле «Восьмибодная, восьмикрайняя, С распрыми и треволнениями, Нарядная, прекрасная Изначальная, мать родная земля...», которая исследователями, фольклористами, переводчиками толкуется, объясняется и переводится по-разному. В работе предпринимается попытка всестороннего раскрытия смысла и сути данной эпической формулы на основе анализа существующих различных точек зрения по данной проблеме. Разные варианты перевода данной эпической формулы и ее интерпретации даны в работах якутских исследователей: А. Е. Кулаковского, Г. У. Эргис, С. М. Васильева, Д. С. Макарова, Е. С. Сидорова и др. Некоторые иные переводы на русский язык эпической формулы были предложены также И. А. Худяковым, Э. К. Пекарским, С. В. Ястремским, В. Н. Васильевым, В. М. Ионовым, Г. В. Баишевым – Алтан Сарын и мн. др. Исследователи отмечают, что это выражение трудно переводится на другие языки. В этой эпической формуле каждая отдельная строка четверостишия требует особого внимания и объяснения. Автор отмечает важность, плодотворность и перспективность отдельных идей в работах Д. С. Макарова и Е. С. Сидорова по данному вопросу, которые требуют особого внимания. В развитие этих идей автор предлагает свои гипотезы. Подтверждение и обоснование своих предположений автор находит в многочисленных конкретных примерах, которые можно обнаружить в опубликованных текстах эпических произведений.

Двухстрочная форма эпической формулы

Краткая двухстрочная форма данной эпической формулы в переводе на русский язык имеет, чаще всего, следующий вид:

Восьмиободная-восьмикрайняя
Изначальная мать-земля.

Следует подчеркнуть, что поразительно яркие, удивительно точные образы-находки выдающихся сказителей-олонхосотов в виде емких выражений, схватывающих суть явлений, передавались из уст в уста, от сказителя к сказителю и становились общепринятыми эпическими формулами олонхо. Устное народное эпическое творчество, видимо, так и передается от поколения к поколению. Даже самые выдающиеся сказители-олонхосуты в своих импровизациях придерживались этих, уже устоявшихся эпических формул. Слушатели, как строгие блестители эпических традиций, следили за каждым словом, за каждым оборотом речи сказителя и выражали свое согласие одобрительным возгласом «Но-оо!». Многие известные поэты, писатели, драматурги, художники Якутии сами были глубокими знатоками устного народного творчества и не раз обращались в своих произведениях к отдельным сюжетам, мотивам, образам, эпическим формулам олонхо. В зависимости от обстоятельств, аудитории, перед которой выступал сказитель-олонхосут, эпические формулы у него иногда становились развернутыми, многострочными, порой даже многостраничными, которые расширяли, углубляли, развивали образы. А иногда наоборот упрощались, принимали более сжатый вид, обедня员 образ и повествование.

Наиболее часто встречающимися эпическими формулами олонхо являются формулы, которые выражают эпическое время, Вселенную, родной Средний мир, человека-айыы, бренность вещей и людей Среднего мира. Также распространены формулы, описывающие главных персонажей олонхо – богатыря, защитника племени айыы аймага, неземную красоту женщин Среднего мира, отвратительный вид хтонических чудовищ Нижнего мира, Верховных небесных божеств и демонов Верхнего мира, Мировое дерево, внешний и внутренний вид жилища богатыря и др. Многие эпические формулы олонхо имеют глубокое философское содержание.

Здесь мы сначала попытаемся рассмотреть мировоззренческое содержание одной эпической формулы в ее краткой двухстрочной поэтической форме: «А́йыс иилээх-са́балаах Аан ийэ дойду». Смысл и суть эпической формулы даже в такой краткой формулировке и ее перевод на другие языки вызывает споры. Многие исследователи, фольклористы считают, что некоторые переводы этой важной эпической формулы якутского олонхо на русский язык, данные И. А. Худяковым, С. В. Ястремским, В. Н. Васильевым, Э. К. Пекарским и др., являются не точными, требующими иного осмыслиения и перевода. А. Е. Кулаковский, Г. У. Эргис, Г. М. Васильев и некоторые другие считают, что числительное «восемь» («а́йыс») в эпической формуле не обозначает действительное число краев, ободов, граней родной земли, а подобрано, подчиняясь закону аллитерации стихосложения, т. е., в данном случае, начальному слову «Аан» следующей строки эпической формулы. Они считают, что числительные «семь», «восемь», «девять», с которыми мы довольно часто встречаемся в олонхо и других фольклорных произведениях якутов, выражают лишь общую идею множественности, а не реальное число, количество чего-либо. Придерживаясь, видимо, именно такой точки зрения, поэт С. С. Васильев – Борогонский в своем стихотворении «Осуюхай» говорит об родной земле как «десятиободная-десятикрайняя», «девятиободная-девятикрайняя», «восьмиободная-восьмикрайняя», «семиободная-семикрайняя» [1, с. 68-69]. В стихотворении числительные «десять», «девять», «восемь» и «семь» подбираются, починяясь закону аллитерации стихосложения.

Поэтому А. Е. Кулаковский предлагал перевести данную эпическую формулу следующим образом: «**со многими окраинами мать-земля**» [2, с. 11]. Г. У. Эргис также считает, что «восемь» («а́йыс») в данном случае означает не число краев и ободов, а вообще множество; подобрано это число по аллитерации с начальным словом следующего стиха – «атааннаах» [3, с. 114]. С такой точкой зрения солидарен и Г. М. Васильев, который предлагает перевести данную строку следующим образом: «**с горизонтами без конца и с далью беспредельной**» [4, с. 89]. У Э. К. Пекарского переводится: «**Со многими окраинами Мать вселенная, Выражающая недовольство**» [5, с. 102], а у В. М. Ионова переводится как «**многообразная страна**» [6, с. 262]. Таким образом, во всех этих случаях числительное «восемь» переводится при помощи слов «много», «множество».

Однако, подавляющее большинство переводов текстов якутского олонхо, как отмечается в «Примечаниях» к олонхо «Строптивый Кулун Куллустуур», сохраняет числительное «восьемь» и пытается учесть всевозможные смыслы и нюансы якутских слов «ии» и «саба» в эпической формуле [6, с. 262]. При этом многими отмечается, что это очень труднопереводимое выражение. И, чаще всего, они ограничиваются буквальным переводом эпической формулы, в комментариях, примечаниях к переводу никак не объясняется о каких восьми краях, ободьях, кольцах, гранях идет речь в данном конкретном олонхо. В качестве примера приведем несколько переводов первой строки эпической формулы: «восьмибодная, восьмикрайняя» [3, с. 114], «восьмигранная» [7, с. 390], «восьмибодная-восьмикрайняя» [8, с. 81; 9, с. 75], «восьмибодная-восьмиокраинная» [6, с. 23], «восьмикрайняя, восьмигранная» [10, с. 13]. А Г. В. Башев – Алтан Сарын при переводе олонхо амгинского сказителя Т. В. Захарова – Чээбий «Ала Булкун» данную строку переводит по-разному: «восьмибодная и восьмигранная» [11, с. 228], «восьмиугольная-восьмигранная» [11, с. 246], «восьмигранная, восьмикратная» [11, с. 299], «восьмигранная, восьмикрайняя» [11, с. 305]. При этом переводчик также нигде и никак не объясняет, о каких гранях, углах, краях, обводах родной Средней земли идет речь в олонхо.

Четырехстрочная форма эпической формулы

Данная эпическая формула олонхо приобретает свое наиболее полное и глубокое выражение в ее четырехстрочной поэтической форме:

Абыс иилээх-саңалаах,
Атааннаах-мөңгүннээх,
Айгыр силик
Аан ийэ дайды [3, с. 114].

Восьмибодная, восьмикрайняя,
с распрыми и треволнениями,
нарядная, прекрасная
изначальная, мать родная земля [3, с. 114].

Здесь каждая строка требует особого объяснения и следует отметить, что взгляды исследователей по данному вопросу также довольно часто существенно расходятся. В этих общепринятых эпитетах земли, действительно, как отмечает Г. М. Васильев, находит «... отражение своего рода философский взгляд якута на земную жизнь» [4, с. 90]. В работе мы более подробно остановимся на двух важных интерпретациях данного четверостишия.

Прежде всего, отметим, что интересным, заслуживающим внимания и развития положением является утверждение философа Д. С. Макарова: «Важными мировоззренческими являются пространственные представления якутов. Мир, Вселенная (Аан дойду) в пространственном отношении рассматриваются по вертикали: верх (үөһэ) – небо, низ (аллараа) – земля; по горизонтали: восток (илин), юг (соҕуруу), запад (арђаа), север (хоту). <...> Кроме четырех стран света, якуты знали еще четыре направления между ними» [12, с. 22]. Имеются в виду четыре промежуточные пространственные направления: юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад. Далее он также отмечает, что «в народном понятии “Аан ийэ дойду” – это не только Земля, но и Небо, т. е. весь видимый мир. А “абыс иилээх-саңалаах” многие авторы трактуют очень просто или слишком упрощенно: “абыс” как “множество”, а “иилээх-саңалаах” как гористость страны по окраинам», или как “восемь обручей”, “восемь ободьев”. При этом никто не объясняет почему Земля должна быть в этих окоах. Между тем, смысл этих слов вполне раскрывается в свете вышеназванных пространственных представлений. Слова “абыс иилээх-саңалаах” обозначают не какую-то гористость или какие-то восемь обручей или восемь ободьев, а восемь горизонтальных пространственных направлений, по которым распространяется Земля и Небо, весь Мир» [12, с. 23]. Данные утверждения автора требуют более подробного рассмотрения. Прежде всего, следует отметить, что Вселенная якутского олонхо состоит из трех миров: Верхнего, Среднего и Нижнего (*ус аан дойдумттан турар*). Так, например, в олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный» говорится, чтобы на равных сразиться со славными, лучшими богатырями трех миров (*ус аан дойду улускэннээх бэртэрин кытта*) [13, с. 187], богатырю Среднего мира необходимо в совершенстве овладеть всеми хитростями, приемами, навыками борьбы, существующими во всех трех мирах (*ус аан дойду үзэңигэр үотуллубут*) [13, с. 186, 204] Вселенной олонхо. Следовательно, *ус аан дойду* и есть **Вселенная олонхо**. А что касается понятия «*Аан ийэ дойду*», четвертой заключительной строки эпической формулы, то, видимо,

правы те исследователи, которые считают, что речь в данном случае идет о нашей грешной земле, о Среднем мире. Т. к. в мифах многих народов мира, прежде всего китайском, греческом, Земля ассоциируется с женским началом, а Небо – мужским. Поэтому утверждение Д. С. Макарова, что выражение «Аан ийэ дойду» обозначает Вселенную олонхо в целом, обозначает не только Землю, но и Небо, требует такого уточнения.

Во-вторых, следует отметить интересную интерпретацию данной эпической формулы Е. С. Сидоровым, которую он дает в своих комментариях к переводу произведения А. Е. Кулаковского «Сон шамана». Он, опираясь на мифологические представления разных народов мира об окружающем мире, Вселенной, утверждает, что «представление о восьмистороннем мире широко распространено у многих народов, особенно у перенявших буддизм. <...> Следовательно, старинные якутские “восемь пределов” мира это восемь стран света» [5, с. 103]. Таким образом, он при осмыслиении содержания первой строки эпической формулы солидаризуется с позицией философа Д. С. Макарова. Также важными и перспективными, на наш взгляд, являются его замечания, что некоторые народы делили мир на шесть, семь, восемь частей и объяснение, обоснование этих представлений ими [5, с. 102-104]. В этой связи следует подчеркнуть, что в некоторых текстах якутского олонхо мы также встречаемся делениями Среднего мира, а может быть и Вселенной в целом, не только на восемь (*ајыс иилэх-сајалаах*), но и на семь (*сээтэ иилэх-сајалаах*), девять (*төбүс иилэх-сајалаах*) частей. Так, например, в олонхо В. О. Карагаева «Могучий Эр Соготох» [8, с. 80-83] и У. Г. Нохсорова «Дыырай Бэргэн» [14, с. 20-21] Средний мир характеризуется не только как «восьмиободная-восьмикрайняя», но и как «девятиободная-девятикрайняя» и «семиободная-семикрайняя». Следует подчеркнуть, что в олонхо У. Г. Нохсорова при этом аллитерация не соблюдается. А в нескольких олонхо М. Н. Андросовой [15, с. 34, 127, 189, 194, 225-226], а также в олонхо П. А. Ойунского [13, с. 44], момского сказителя Д. М. Слепцова [16, с. 131] мы встречаемся с характеристикой Среднего мира также как «девятиободной-девятикрайней».

Следует обратить внимание и на следующее утверждение Е. С. Сидорова о том, что «выражение “ии-саба” может означать “начало” и “конец”, например. <...> А с отрицанием “нет, и не имеет” (“иитэ-сајата суюх”) оно равнозначно русскому “конца-краю нет”. Кроме того, слово ии, означая окружность, может иметь и значение “предел”. Исходя из этого и учитывая смысл всего стиха, выражение “ии-саба” мы перевели словами “начало” и “предел (край)”» [5, с. 102]. Поэтому он переводит эпическую формулу следующим образом:

Если внимательно обозреть
Прекрасный облик
Восьмипредельной-восьмикрайней
Великой матери страны ... [17, с. 14].

Здесь необходимо отметить, что выражение «иилэх-сајалаах» в якутском языке также имеет значение «упорядоченный», «понятный», а выражение «иитэ-сајата суюх» – хаос, беспорядок, непонятность.

Исходя из вышеуказанных предположений Д. С. Макарова и Е. С. Сидорова, можно утверждать, что числительное «восемь» обозначает восемь горизонтальных пространственных направлений родной, исхоженной вдоль и поперек, знакомой, упорядоченной страны-айыы, где живет один из персонажей олонхо. Как только герой покидает свою родную восьмиободную-восьмикрайнюю (девятиободную-девятикрайнюю) знакомую ойкумену (*айыы сирин иитин-сајатын*), имеющую четкие очертания и форму, начинается беспорядок, хаос, нечто враждебное, незнакомое, неродное и неуютное. Так, например, в олонхо В. М. Новикова – Кюннок Урастырова «Могучий Джагарыма» мы читаем:

... От милого аласа удалился –
Приблизился к большому бурелому.
С двором своим едва успел расстаться –
В трущобе непролазной оказался.
Чуть повернул в сторонку от надворья –
Попал в места, где лишь песок зыбучий.
От мест своих родимых отдалился –

По чаще непроезжей поскакал он.
Предел страны сомкнулся до предела –
Там оказался ерник бесконечный.
Земля родная за спиной осталась –
Лишь мари потянулись друг за другом [18, с. 72-73].

Примерно такого же рода представлениями и ощущениями эпического героя мы сталкиваемся почти во всех опубликованных текстах якутского олонхо, когда он выходит за пределы родной, знакомой, упорядоченной восьмибодной-восьмикрайней страны.

Далее важно подчеркнуть, что в самом центре Среднего мира растет восьмиветвистое священное дерево Аар Кудук Мас, которое раскидывает свои могучие ветви по всем восьми сторонам света. Здесь же находится и грандиозное жилище эпического богатыря, защитника племени *ураанхай-саха*¹. В эпическом повествовании появляется исходная, центральная точка отсчета системы координат. Следовательно, центр и восемь направлений света составляют уже девятичастную структуру. И родной Средний мир в олонхо получает четко выраженную девятичастную горизонтальную пространственную структуру (становится «тобус иилээх-сабалаах»).

Стоит также отметить, что повествование в олонхо всегда начинается с подробного описания четырех основных направлений света от места обитания богатыря, от центральной точки системы координат. Благословенный, благодатный, нарядно-прекрасный родной Средний мир, объект постоянного раздора, битв и зависти со стороны племен, богатырей всех трех миров, шаг за шагом, круг за кругом, горизонт за горизонтом начинает раскрываться перед взором сказителя и слушателей, со стороны востока, запада, юга и севера. Далее описывается строительство грандиозного жилища богатыря, главного персонажа олонхо. Строительство жилища всегда ведется с учетом возможных бед, напастей со стороны злых сил всех трех миров. Так, например, в олонхо «Строптивый Кулун Куллустуур» об этом говорится:

Из твердого дерева [сделан] шестирядный пол –
Чтобы не вылезла из Нижнего мира
Разрушительная сила;
Из серебра [сделан] трехрядный потолок
Чтобы не спустились из Верхнего мира
Многочисленные напасти;
Четырехрядные стены из дутого серебра –
Чтоб не разметало их ветрами,
Дующими с разных сторон [6, с. 10].

Все три мира Вселенной олонхо по природе, растительности, обитателям качественно и функционально существенно разнятся друг от друга. Неоднородный в пространственном отношении Средний мир также качественно разнообразен по всем четырем основным направлениям света. Таким образом, Вселенная в якутском олонхо представляет собой также и семичастную структуру: Верхний мир, Средний мир, Нижний мир, восток, запад, юг, север. Можно предположить, что в интуитивном, бессознательном уровне представление народа в старину о мире в целом, об его семичастной структуре, сохранилось в устойчивом фразеологизме «сэттэ иилээх-сабалаах».

Далее во второй и третьей строках эпической формулы благословенный, прекрасный, нарядный, роскошно убранный буйной зеленою растительностью бренный земной мир характеризуется также как и мир полный тревог и волнений, постоянных, вечных бед и несчастий, мир печали и страданий, с которыми сталкиваются персонажи эпоса.

Отметим, что мир якутского олонхо всесторонне раскрывается не только этой одной эпической формулой, а целой системой эпических формул. Но это уже предмет будущих исследований.

Заключение

В результате проведенного исследования автор приходит к выводу, что в понимании сути и смысла данной эпической формулы нет единой, общепринятой точки зрения. Подходы Д. С. Макарова, Е. С. Сидорова по данной проблеме требуют особого внимания и дальнейшего

¹ Самоназвание якутов.

его развития: действительно числительные «семь», «восемь», «девять» в олонхо подобраны не случайно, подчиняясь лишь правилу аллитерации стиха, а имеют самостоятельное значение. До сих пор почему-то в литературе, исследованиях принято считать, что Средний мир следует охарактеризовать лишь как «восьмибодную и восьмикрайнюю». Однако во многих опубликованных текстах олонхо центральных и северных улусов можно обнаружить, что Средний мир, земля характеризуется в них также и как «семибодная-семикрайняя», и как «девятибодная-девятикрайняя». Автор предлагает гипотезу, что в этих эпитетах земли, видимо, находит выражение представление наших древних предков о семичастной структуре Вселенной олонхо в целом и, с учетом особого положения центральной точки в олонхо, о девятичастной горизонтальной пространственной структуре Среднего мира.

Исходя из того обстоятельства, что выражение «иилээх-саңалаах» в якутском языке также означает «упорядоченный», «понятный», а выражение «иитэ-саңата суюх» – хаос, беспорядок, непонятность, автор приходит к выводу, что в эпической формуле речь идет об упорядоченном, родном, знакомом Среднем мире, о стране и Вселенной в целом, имеющей довольно четкие очертания и формы.

Таким образом, в эпической формуле речь идет о благословенной, благодатной, нарядно-прекрасной родной земле, чаще всего, главного персонажа олонхо, которая является предметом постоянного, вечного раздора, брани, битв, нападков и зависти со стороны племен, богатырей всех трех миров, которая постепенно шаг за шагом, круг за кругом, горизонт за горизонтом, с точки нахождения эпического персонажа, раскрывается перед взором сказителя и слушателя в восьми пространственных направлениях (восток, запад, юг, север и четыре промежуточных). И раскрывается этот упорядоченный, понятный, знакомый, исхоженный им вдоль и поперек, родной Средний мир во всем своем качественном разнообразии и величии. Поэтому, с учетом ее центральной точки, Средний мир характеризуется как «тоңус иилээх-саңалаах» (девятибодная-девятикрайняя), а без ее учета, как «аңыс иилээх-саңалаах» (восьмибодная-восьмикрайняя). А в фразеологизме «сэттэ иилээх-саңалаах» (семибодная-семикрайняя) находит свое выражение представление древнего якута о Вселенной в целом.

Литература

1. Васильев С. С. Өлбөт өрөгөй (Бессмертие : Стихотворения и поэмы). – Якутск : Кн. изд-во, 1988. – 224 с. (На якутском яз.).
2. Кулаковский А. Е. Научные труды. – Якутск : Кн. изд-во, 1979. – 484 с.
3. Эргис Г. У. Очерки по якутскому фольклору. – Москва : Наука, 1974. – 404 с.
4. Васильев Г. М. Живой родник : Об устной поэзии якутов. – Якутск : Кн. изд-во, 1973. – 303 с.
5. Кулаковский А. Е. Сон шамана / Пер. с якутского, comment. и исследование Е. С. Сидорова. – Якутск : Бичик, 1994. – 128 с.
6. Строптивый Кулун Куллустуур : олонхо. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2014. – 280 с.
7. Оросин К. Г. Дъулурыйар Ньургун Боотур = Ньоргун Боотур Стремительный / Вступ. ст., пер. и коммент. Г. У. Эргиса. – Якутск : Кн. изд-во, 1947. – 410 с. (На якутском и русском яз.).
8. Якутский героический эпос. «Могучий Эр Соготох». – Новосибирск : Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 1996. – 440 с. – (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока). (На якутском и русском яз.).
9. Кыыс Дэбилий : Якутский героический эпос. – Новосибирск : Наука. Сибирская издательская фирма, 1993. – 330 с. – (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока). (На якутском и русском яз.).
10. Дъырыбына Дъырылыатта кыыс бухатыр = Девушка богатырь Джырыбына Джырылыатта : олонхо / П. П. Ядрихинской-Бэдьээл ; запись со слов олонхосута П. Н. Дмитриев-Туутук. – Якутск : Сайдам, 2011. – 448 с. (На якутском и русском яз.).
11. Баишев Г. В. – Алтан Сарын. Песнь девяти небес. Избранное. – Якутск : Бичик, 1998. – 384 с. (На якутском и русс. яз.).
12. Макаров Д. С. Народная мудрость : знания и представления. – Якутск : Кн. изд-во, 1983. – 120 с.
13. Ойунский П. А. Сочинения. В 7 т. Т. 4. – Якутск : Кн. изд-во, 1959. – 315 с. (На якутском яз.).

14. Нохзоров У. Г. Дыырай Бэргэн : олонхо. – Якутск : Бичик, 2009. – 336 с. – (Богатыри саха : в 21 т. ; Т. 6). (На якутском яз.).
15. Андросова-Ионова М. Н. Олонхо, песни, этнографические заметки, статьи. – Якутск : Кудук, 1998. – 733 с. (На якутском яз.).
16. Муома олонхолоро / отв. ред. В. В. Илларионов. – Дьокуускай : Бичик, 2004. – 240 с. – (Саха боотурдара : 21 т. Т. 4). (На якутском яз.).
17. Говоров Д. М. Непобедимый Мюльдю Бёгё = Мүлдүү Бөөжө : олонхо : в 2 кн. Кн. 2. – Якутск : Бичик, 2010. – 320 с. (На якутском и русском яз.).
18. Кюннюк Урастыров. Могучий Дыагарыма : Якутский героический эпос олонхо / Пер. с якут. А. Романова. – Москва : Современник, 1990. – 270 с.

Reference

1. Vasil'ev S. S. *Elbet eregei (Bessmertie: Stikhovorenija i poemy)* [Immortality: Poems and Poems]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1988, 224 p. (In Yakut).
2. Kulakovskii A. E. *Nauchnye trudy* [Academic works]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1979, 484 p. (In Russ.).
3. Ergis G. U. *Ocherki po yakutskomu fol'kloru* [Essays on Yakut folklore]. Moscow, Nauka, 1974, 404 p. (In Russ.).
4. Vasil'ev G. M. *Zhivoi rodnik: Ob ustnoi poezii yakutov* [Living Spring: On the oral poetry of the Yakuts]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1973, 303 p. (In Russ.).
5. Kulakovskii A. E. *Son shamana* [Dream of the shaman]. Per. s yakutskogo, komment. i issledovanie E. S. Sidorova. Yakutsk, Bichik, 1994, 128 p. (In Russ.).
6. *Stroptyyi Kulun Kullustuur: olonkho* [Obstinate Kulun Kullustuur: olonkho]. Yakutsk, Izdatel'skii dom SVFU, 2014, 280 p. (In Russ.).
7. Orosin K. G. *D'uluruiar N'urgun Bootur = Nyurgun Bootur Stremitel'nyi* [Nurgun Bootur the Swift]. Vstop. st., per. i komment. G. U. Ergisa. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1947, 410 p. (In Yakut and Russ.).
8. *Yakutskii geroicheskii epos. "Moguchii Er Sogotokh"* [Yakut heroic epic. "Mughty Er Sogotokh"]. Novosibirsk, Nauka. Sibirskaya izdatel'skaya firma RAN, 1996, 440 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka* [Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East]). (In Yakut and Russ.).
9. *Kyys Debiliie: Yakutskii geroicheskii epos* [Kyys Debiliye: Yakut heroic epic]. Novosibirsk, Nauka. Sibirskaya izdatel'skaya firma, 1993, 330 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka* [Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East]). (In Yakut and Russ.).
10. *D'yrybyna D'yrylyatta kyys bukhatyr = Devushka bogatyr' Dzhirybyna Dzhirylyatta: olonkho* [The Warrior Dzhirybyna Dzhirylyatta: olonkho]. P. P. Yadrikhinskai-Bed'elee; zapis' so slov olonkhosuta P. N. Dmitriev-Tuutuk. Yakutsk, Saidam, 2011, 448 p. (In Yakut and Russ.).
11. Baishev G. V. – Altan Saryn. *Pesn' devyati nebes. Izbrannoe* [Song of the Nine Heavens. Selected]. Yakutsk, Bichik, 1998, 384 p. (In Yakut and Russ.).
12. Makarov D. S. *Narodnaya mudrost': znaniya i predstavleniya* [Folk wisdom: knowledge and ideas]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1983, 120 p. (In Russ.).
13. Oiunskii P. A. *Sochineniya. V 7 t. T. 4* [Compositions. In 7 vol. Vol. 4]. Yakutsk, Kn. izd-vo, 1959, 315 p. (In Yakut).
14. Nokhsorov U. G. *Dyyrai Bergen: olongkho* [Dyyrai Bergen: olonkho]. Yakutsk, Bichik, 2009, 336 p. (*Bogatyri sakha: v 21 t.; T. 6* [Sakha booturs: in 21 vol. Vol. 6]). (In Yakut).
15. Androsova-Ionova M. N. *Olonkho, pesni, etnograficheskie zametki, stat'i* [Olonkho, songs, ethnographic notes, articles]. Yakutsk, Kuduk, 1998, 733 p. (In Yakut).
16. *Muoma olongkholoro* [Moma olonkhos]. Otv. red. V. V. Illarionov. Yakutsk, Bichik, 2004, 240 p. (*Sakha booturdara: 21 t. T. 4* [Sakha booturs: in 21 vol. Vol. 4]). (In Yakut).
17. Gоворов Д. М. *Nepobedimyi Myul'dzhyu Bege = Muld'u Bege: olonkho: v 2 kn. Kn. 2* [Invincible Muldzhu Bege: olonkho: in 2 books. Book 2]. Yakutsk, Bichik, 2010, 320 p. (In Yakut and Russ.).
18. Kyunnyuk Urastyrov. *Moguchii D'agaryma: Yakutskii geroicheskii epos olonkho* [Mighty Dzhagaryma: Yakut heroic epic]. Per. s yakut. A. Romanova. Moscow, Sovremennik, 1990, 270 p. (In Russ.).